

**ELIPSIS SUBJEK DAN OBJEK
DALAM FILM *SPIRITED AWAY*
KARYA HAYAO MIYAZAKI**

SKRIPSI

**OLEH
DYAH LOVITA MAHARANI
NIM. 0911120017**



**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2013**

要旨

マハラニ、ディアローヴィタ。2013。映画「*Spirited Away*」における、主語と目的語の省略。ブラウイジャヤ 大学日本文学科。

指導教官 : (1) アグス・ブディ・チャーヨノ (2) エフリザル

キーワード : 省略、人称代名詞、主語、目的語

日本語は「誰が、誰に、何を」等ほとんど言葉にしない。日本語を勉強し始めると、英語とインドネシア語に比べて 日本語には省略が多いことに 気がつく。省略は主語だけではなく、目的語の省略も大変多い。そのようなコミュニケーションは日本人にとって効率的であるが日本学者にとっては 理解するのが難しい。それで本書は日本の特徴である省略を理解するため、本研究を書き始めた。本研究は一つの問題に答えようとする。それは映画「*Spirited Away*」における、主語と目的語の省略はどうだと言うことである。

本研究は記述的で定性分析で実施した。映画「*Spirited Away*」での対話が主語の省略が含まれているかどうか、ナリヤマが述べた人称代名詞の理論で分析した。目的語の省略を理解するため、関連性で分析した。本研究結果として主語の省略が73データあり、目的語の省略が10データあり、主語と目的語の省略は9データがあった。次の研究への提案として、終助詞の省略の分析である。日本人の話や映画や小説等における省略が良いのではないかと考える。

ABSTRAKSI

Maharani, Dyah Lovita. 2013. **Elipsis Subjek dan Objek dalam Film *Spirited Away* Karya Hayao Miyazaki**. Program Studi Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.

Pembimbing : (1) Agus Budi Cahyono (2) Efrizal

Kata Kunci : Elipsis, Persona Pronomina, Subjek, Objek

Bahasa Jepang merupakan bahasa yang dikenal seringkali melesapkan unsur-unsurnya seperti ‘誰が(*dare ga*) siapa subjeknya’, ‘誰に(*dare ni*) kepada siapakah aktifitas tersebut ditujukan’, atau ‘何を(*nani wo*) objek apa yang sedang dibicarakan’. Jika dibandingkan dengan bahasa Inggris atau bahasa Indonesia, pembelajar bahasa Jepang tentunya menyadari bahwa elipsis sering terjadi dalam pola komunikasi bahasa Jepang. Bahkan, elipsis tidak hanya terjadi pada subjek saja, melainkan juga terjadi pada objek. Bagi orang Jepang, komunikasi yang seperti itulah yang disebut komunikasi yang efektif, namun bagi pembelajar hal tersebut merupakan hal yang sulit untuk dipahami. Oleh karena itu, untuk memahami salah satu keunikan yang ada pada bahasa Jepang, yaitu elipsis penulis memutuskan untuk memilih elipsis sebagai tema penelitian ini. Penelitian ini bertujuan untuk menjawab satu rumusan masalah, yaitu mendeskripsikan bagaimanakah elipsis subjek dan objek yang terdapat dalam dialog film *Spirited Away*.

Penelitian ini bersifat deskriptif kualitatif. Penulisan menganalisis elipsis subjek dengan cara mengidentifikasi dialog mana sajakah yang mengalami elipsis subjek dengan menggunakan teori elipsis berdasarkan persona pronomina yang disebutkan oleh Nariyama. Sedangkan untuk menganalisis elipsis objek penulis akan menganalisisnya berdasarkan kohesi antar kalimatnya.

Berdasarkan hasil analisis yang dilakukan oleh penulis, dapat disimpulkan bahwa elipsis yang terjadi pada subjek adalah sebanyak 73 data, elipsis objek sebanyak 10 data, dan elipsis subjek dan objek sebanyak 9 data. Untuk penelitian selanjutnya, penulis menyarankan untuk dilakukan penelitian mengenai elipsis partikel bahasa Jepang. Peneliti berikutnya dapat menggunakan korpus data berupa percakapan orang Jepang, atau menggunakan majalah ataupun novel.

Daftar Pustaka

Buku:

- Baryadi, Praptomo.2002. *Dasar-dasar Analisis Wacana dalam Ilmu Bahasa*. Yogyakarta:Pustaka Gondhosuli.
- Bogdan, R and Taylor, S.J.(1975). *Introduction to a Qualitative Research:Method*. New York:John Willey and Sons
- Chaer, Abdul.(2007). *Kajian Bahasa: Struktur Internal, Pemakaian, dan Pemelajaran*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Cummings, Louis.(2007). *Pragmatik:Sebuah Perspektif Multidisipliner*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Edizal.(1991).*Ungkapan Bahasa Jepang Pola Komunikasi Manusia Jepang*.Jakarta: Kesaint Blanc
- Eriyanto.(2001).*Analisis Wacana: Pengantar Analisis Teks Media*.Yogyakarta: LKIS
- Halliday, M.A.K & Ruqaiya Hasan.(1980).*Cohesion in English*.London:Longman Group Ltd
- Keraf, Gorys.(2000). *Diksi dan Gaya Bahasa*.Jakarta:Gramedia Pustaka Umum
- Kridalaksana, Harimurti.(1993). *Kamus Linguistik*. Jakarta:PT.Gramedia Pustaka Utama
- Kondoh, Atsuko .(2008). *Nihongo Gaku Nyumon* :Tokyo: Kenkyuusha
- Kushartanti et al .(2005). *Pesona Bahasa:Langkah Awal Memahami Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Kuno, Susumu.(1978). *Danwa no Bunpo*.Tokyo:Taishukan Shoten.
- Leech, Geoffrey.(1993) .*Prinsip-Prinsip Pragmatik*.UI Press:Indonesia
- Makino et al. (1986) .*A Dictionary of Basic Japanese Grammar*.Tokyo Japan:The Japan Times.
- Matsura, Kenji. (1994). *Kamus Jepang Indonesia*.Jakarta Gramedia Pustaka Utama
- Moleong, Lexy J.(2011). *Metodologi Penelitian Kualitatif*.Bandung:PT.Remaja Rusdakarya

- Mulyana. 2005. *Kajian Wacana:Teori Metode dan Aplikasi Prinsip-Prinsip Analisis Wacana*. Yogyakarta:Tiara Wacana.
- Nariyama, Shigeo.2009. *How We can Know Who Did What to Whom in Japanese? The Grammar Omission:Less is More*.Japan:Meiji Shoin
- Parera, Jos Daniel. (1987). *Belajar Mengemukakan Pendapat:Standar, Logis, Pragmatik*.Jakarta:Penerbit Erlangga
- Poedjosoedarmo, Soepomo. (2002). *The Behaviour of Language Used In A Bilingual Society:The Case of Javanese and Indonesia in Java*.*Journal:Phenomena* : Yogyakarta:Department
- Purwoko, Herudjati. (2008). *Discourse Analisis:Kajian Wacana bagi Semua Orang*. Semarang:Indeks
- Rani *et al.*(2004). *Analisis Wacana:Sebuah Kajian Bahasa dalam Pemakaian*. Malang:Bayumedia
- Sudjianto dan Dahidi, Ahmad.(2004). *Pengantar Linguistik Bahasa Jepang*.Jakarta: Kesaint Blanc
- Sudaryanto.(1993). *Metode dan Aneka Teknik analisis Bahasa*.Yogyakarta:Duta Wacana University Press
- Sutedi, Dedi.(2008). *Dasar-dasar Linguistik Bahasa Jepang*. Bandung:Humaniora
- Shurie.(2008).*Minna no Nihongo II* :Jakarta : IMAF Press
- Verhaar, J.M.W. (2001). *Asas Asas Linguistik Umum*.Yogyakarta : Gadjahmada University Press

Skripsi dan Tesis :

- Swastiningtyas, Rina (2009). Analisis Pelesapan Frasa Nomina pada Iklan dalam Media Cetak Jepang. *Tesis*, tidak diterbitkan.Jakarta.Universitas Indonesia
- Syantanti, Nadya Ina (2005). Pelesapan Frasa Nomina Konstruksi Koordinatif Bahasa Jepang dan Bahasa Indonesia:Sebuah Analisis Kontrasif.*Tesis*,tidak diterbitkan.Jakarta.Universitas Indonesia

Website :

- Fathica(2013).*Kohesi dan Koherensi*.Diakses pada Tanggal 2 Juli 2013 dari. <http://blogfathica.blogspot.com/2013/04/kohesi-dan-koherensi-wacana.html?m=1>